

出院當天 (ON THE DAY OF DISCHARGE)

- 您的出院確認時間為早上 10 點鐘，可能要幾個小時的時間才能安排好。
- 在辦完您的出院手續或者等待送您回家之前，您可能要被轉到另一個病房或者另一個地點。

地點: _____ 電話號碼: _____
(Name of area) (Ph. No.)

您等待領取的一些物件可能包括:

(SOME OF THE ITEMS YOU MIGHT BE WAITING FOR INCLUDE:-)

- 給您當地醫生的出院證明信
- 3 天的藥物
- 跟進預約的日期和時間
- 社區護士的看護出院證明信 (如果需要的話)
- 醫生證明信(如果需要的話)
- 出院的檢查清單
- 衣物 (如果需要的話)

回家前請記得拿回您

(BEFORE GOING HOME PLEASE REMEMBER TO COLLECT YOUR)

- 自己的 X 光片
- 自己的藥物
- 存在保安處的個人物件

回家後

(ON ARRIVAL HOME)

- 與您的當地醫生預約跟進事宜，並帶走所有的出院文件材料
- 安排在醫院內未安排的預約



Health
South Eastern Sydney
Local Health Network

CHINESE
[AHS-8210]

“準備好”
(“BE PREPARED”)

讓您準備好出院的指南
(A GUIDE TO GETTING YOU READY FOR DISCHARGE.)

患者姓名 (Patient Name):

床邊電話號碼 (Bedside Phone No.):

專科醫生姓名 (Specialist Name):

出院日期 (Discharge Date):

病房 (Ward Name):

病房電話號碼 (Ward Phone No.):

我們為幫助您出院所需了解的事情 (THINGS WE NEED TO KNOW TO HELP WITH YOUR DISCHARGE)

您真的在家中接受服務/幫助嗎？ (Do you already receive service/help at home?)

回家後，您需要以下方面的幫助嗎？
(Will you need help with any of the following once you return home?)

- 淋浴 (Showering)
- 清潔 (Cleaning)
- 交通 (Transport)
- 購物 (Shopping)
- 食物 (Meals)

您需要口譯員嗎？ (Do you need an interpreter?)

您需要在家裏照顧別人嗎？ (Do you care for someone at home?)

您住所的內外是否有很多級臺階呢？ (Do you have a lot of steps either outside or inside that you need to use?)

在回家（例如照顧者替代服務機構）之前，您覺得若在旅店或者護理院短住一段時間會有益處嗎？ (Do you think you would benefit from a short stay in a hotel or nursing home prior to going home (i.e. respite care)?)

您服藥會有困難嗎？ (Are you having problems with taking your medicines?)

您需要醫生證明嗎？ (Do you need a medical certificate?)

對以上的任何一個問題，如果您的回答是“是的”，那就請您通知您的護士或者醫生，以便讓我們安排您的出院事宜。(If you have answered yes to any of the above questions please inform your nurse or doctor so that we can prepare for your discharge.)

對您和家人來說，出院日期意味著什麼呢？ (WHAT DOES THE DISCHARGE DATE MEAN FOR YOU AND YOUR FAMILY?)

- 出院日期就是您要離開醫院的日期
- 出院日期讓您及家人/照顧者能安排準備您的出院所需
- 由於您的身體狀況發生變化，您的出院日期也可能改變
- 請與醫生和護士確認您的出院日期
- 確認出院日期後，請安排回家的交通事宜。如果您需要交通安排的協助，請告知醫院的工作人員

出院日期對安排也有幫助 (THE DISCHARGE DATE ALSO HELPS WITH ARRANGING:-)

- 需要時可轉介到社區急性病與急性病後服務中心接受臨床照顧(例如傷口包紮、靜脈抗生素等)
- 轉介到社區服務處，尋求協助您的出院需求
- 重新開始和/或增加您現有的家庭服務設施
- 與家人/照顧者回家的交通